

## Tillæg A: Generelle vilkår - udvekslingsaftale

Nedenstående generelle vilkår er bilag til Foreningen DAVID aftalesæt.

### Generelle vilkår for DAVID EDI-udveksling

#### § 1. Definitioner

I aftalen gælder følgende definitioner

- **EDIFACT** - FN's regler for elektronisk dataudveksling til administration, handel og transport (UN/EDIFACT), omfattende internationalt accepterede standarder, kataloger og vejledninger for den elektroniske udveksling af strukturerede data, med særlig henblik på dataudveksling mellem adskilte edb-systemer i forbindelse med handel med varer og tjenesteydelser.
- **EDI** - Elektronisk dataudveksling (Electronic Data Interchange) er udveksling af data, der er struktureret efter aftalte meddelelsesstandarder, mellem informationssystemer ved hjælp af elektroniske kommunikationsmedier.
- **EDI-meddelelse** - en sammenhængende datastrøm, som er struktureret i overensstemmelse med den aftalte standard for datatransmission, og som er afsendt i EDIFACT-format, så det kan viderebehandles automatisk og uden risiko for tvetydighed. I det efterfølgende kaldet dokument.
- **EDI-udvekslingsaftale** - det bilag som indeholder de tekniske, praktiske og implementationsmæssige regler og specifikationer for udveksling af dokumenter.
- **Kvittering** - et dokument, som anerkender modtagelse af eller afviser en modtaget dataudveksling, datastreng eller dokument, og som indeholder en specifikation af eventuelle fejl.

#### § 2. Formål og omfang

Generelle vilkår for DAVID EDI-udveksling træder i kraft efter virksomhedernes (herefter nævnt som aftaleparterne) underskrivelse af aftale om elektronisk udveksling (EDI-udvekslingsaftalen).

Nærværende aftale tager udgangspunkt i en fælles opfattelse af, at elektronisk overførelse af handels relaterede data er til aftaleparternes gensidige fordel.

### **§ 3. Meddelelsesstandarder, benyttelse af systemer og igangsætning**

**3.1 Meddelelsesstandarder:** Det er aftalt, at alle dokumenter skal overføres i overensstemmelse med DAVID VVS EDIFACT Guideline.

**3.2 Benyttelse af systemerne:** Aftalens parter skal, i det omfang det er specificeret i EDI-udvekslingsaftalen, levere og opretholde det udstyr, software og de ydelser, der er nødvendige for effektivt at kunne overføre, modtage, afgive kvitteringer, logge og gemme dokumenter.

**3.3 Igangsætning:** Det fremgår af EDI-udvekslingsaftalen hvilke konkrete dokumenter, der er aftalt udvekslet. Igangsætning foretages efter de datoer for test og produktion, der er angivet i EDI-udvekslingsaftalen.

### **§ 4. Elektroniske transaktioner og aftaleindgåelse med EDI**

Aftaleparterne anser at elektronisk overførte transaktioner har samme gyldighed, som anden form for kommunikation.

### **§ 5. Version og versionsskifte**

DAVID VVS EDIFACT Guideline anvendes jf. EDI-udvekslingsaftalens Bilag A.

Det anbefales at skifte til ny version hurtigst muligt. Hvis den ene aftalepart forlanger skift, skal dette ske senest 1 år efter frigivelse af den nye version. Test af versionsskiftet gennemføres jf. EDI-udvekslingsaftalens Bilag B.

### **§ 6. Fejl**

Såfremt det fremgår af et dokument, at der er transmissionsforstyrrelser, struktur- eller datafejl, eller aftaleparterne i øvrigt har grund til at antage, at dokumentet fremstår på en anden måde end tilsigtet, er aftaleparterne forpligtet straks at give meddelelse herom.

Modtages et dokument, der tydeligvis er til en anden, skal modtageren give afsenderen besked herom.

## § 7. Viderebehandling af dokumenter

Aftalens parter har til hensigt at viderebehandle eller sikre sig, at deres system viderebehandler dokumenter inden udløb af de frister, der findes i EDI-udvekslingsaftalen.

## § 8. EDB-sikkerhed for dokumenter

Aftalens parter har til hensigt at implementere og opretholde kontrol- og sikkerhedsprocedurer og øvrige foranstaltninger, som er nødvendige for at sikre dokumenter mod at gå tabt, blive destrueret eller ændret, og mod udenforståendes adgang.

Hvis verifikationen medfører en afvisning af et dokument eller opdagelse af en fejl, skal modtager - hvis afsender kan identificeres - informere afsender herom inden for den i EDI-udvekslingsaftalen anførte tidsfrist. Modtager må ikke handle på grundlag af det modtagne dokument, før afsender har givet instrukser herom.

## § 9. Arkivering

Aftaleparterne sikrer, at alle forsendelser arkiveres, som de blev sendt og/eller modtaget uden modifikation.

Arkivet skal opbevares i minimum det tidsrum, som den danske lovgivning foreskriver, og i denne periode skal aftaleparterne sikre mulighed for, at data kan udskrives i korrekt og læsbar form.

## § 10. Nødprocedurer og sikkerhed

Hvis en af aftaleparternes kommunikationssystem/driftssystem er ude af funktion, skal aftaleparten uden ophold give den anden aftalepart besked, og nødprocedure skal iværksættes.

Den tekniske og kommercielle kontaktperson skal kontaktes for aftale af nødprocedurer jf. EDI-udvekslingsaftalens Bilag C.

Ved afvisning af EDI-meddelelse hos den modtagne aftalepart eller ved ønske om retransmission, skal den afsendende aftalepart uden ophold og senest 1 time efter afvisningen er konstateret, informeres herom.

Information skal ske til den tekniske kontaktperson jf. EDI-udvekslingsaftalens Bilag C.

## § 11. Fremlæggelse og bevisværdi af dokumenter

I tilfælde af en tvist forpligter aftaleparterne sig til ikke at modsætte sig fremlæggelse af dokumenter som bevis, når disse er udvekslet og lagret efter aftalen.

Det er aftalt, at dokumenter udvekslet i overensstemmelse med aftalens bestemmelse mellem parterne tillægges en bevisværdi, der svarer til bevisværdien af skriftlige dokumenter.

## § 12. Løsning af tvister

Aftalen er i det hele at være undergivet dansk ret.

Enhver tvist i forbindelse med denne aftales bestemmelser afgøres ved voldgift. Voldgiftsretten fastlægger selv sin procedure. Hver af aftaleparterne kan vælge en voldgiftsmand. Disse to voldgiftsmænd kan i fællesskab vælge en voldgiftsmand. Ved mangel på enighed kan præsidenten for Sø- og Handelsretten vælge en voldgiftsmand.

## § 13. Opsigelse og gyldighed

Uanset af hvilken grund denne aftale opsiges eller ophæves, gælder parternes rettigheder og pligter i paragraf 8 stadig efter en ophævelse. Hvis en enkelt bestemmelse i aftalen skulle vise sig at være ugyldig, forbliver alle øvrige bestemmelser fuldt gyldige og i kraft.

På de efterfølgende sider er vist et eksempel på en 'Aftale om elektronisk udveksling af FAKTURA/KREDITNOTA mellem Danfoss A/S Salg Danmark og Sanistål A/S'.

Aftaleeksemplet som er en aftale gældende for VVS EDIFACT Guideline version 3.0, har i bilag A kun medtaget de segmenter, det er aftalt at udveksle.

Udvekslingsaftalerne for de enkelte DAVID-dokumenter er opbygget efter samme skabelon, hvor det kun er bilag A, der er ændret pr. dokument.

Hos DAVID-sekretariatet kan rekvireres udkast til aftaler med det fulde segmentindhold pr. dokument gældende for VVS EDIFACT Guideline version 5.0.

Det er afsenderen af det enkelte dokument, der har initiativet til at sende en udvekslingsaftale til modtageren af dokumentet, inden EDIFACT-dokumentet sendes første gang i test.



Aftale om elektronisk udveksling

Af

**FAKTURA / KREDITNOTA**

mellem

**Danfoss A/S Salg Danmark**

og

**Sanistål A/S**

Version 1.0



## Indholdsfortegnelse

1. Aftaleparterne	side 3
2. Aftale baggrund og omfang	side 3
3. Transmission	side 3
4. Test	side 4
5. Teknisk bilag	side 4
6. Aftalens ikrafttræden og opsigelse	side 4
7. Underskrifter	side 5
8. Bilag	side 6
Bilag A Teknisk bilag	side 7
Bilag B. Specifikation af test	side 14
Bilag C. Kontaktpersoner	side 15

Version 1.0



### 1. Aftaleparterne

Denne aftale, om etablering og igangsætning af elektronisk udveksling af INVOICE er indgået mellem (i det følgende kaldet aftaleparterne)

**Danfoss A/S Salg Danmark**  
**Jegstrupvej 3**  
**8361 Hasselager**

og

**Sanistål A/S**  
**Håndværkervej 14**  
**9100 Aalborg**

### 2. Aftale baggrund og omfang

Baggrund for nærværende aftale er generelle vilkår for DAVID EDI-udveksling.

Aftalen omfatter de administrative og tekniske forhold, der er forbundet med den elektroniske udveksling af dokumentet: INVOICE

Dokumentet er stilet fra

Danfoss A/S Salg Danmark til Sanistål A/S

Hver modtaget ordre sendes på separat faktura.

### 3. Transmission

Faktura/Kreditnota afsendes dagligt kl. 9.

Der sendes ingen kvittering retur.



#### 4. Test

Før den elektroniske udveksling af dokumentet beskrevet i afsnit 2.0 sættes i produktion, gennemføres et test iht. De angivne specifikationer i Bilag B.

#### 5. Teknisk bilag

Til denne aftale er knyttet Bilag A. Teknisk bilag, som nærmere beskriver de specifikke forhold om meddelelsesindhold m.v.

#### 6. Aftalens ikrafttræden og opsigelse

Mellem aftalens parter er det aftalt, at nærværende udvekslingsaftale er gældende fra og med:

Dato: 94.10.01 kl. 08:00

Aftalen kan opsiges med 3 måneders varsel eller når en ny aftale træder i kraft.



## 7. Underskrifter

Nærværende aftale er indgået mellem:

### Aftalepart 1.

Hasselager d. 94.11.04

#### Underskrift:

\_\_\_\_\_

Navn evt. stempel: Jette Jønck  
Titel: EDB-chef  
Virksomhed: Danfoss A/S Salg Danmark  
Adresse: Jegstrupvej 3  
8361 Hasselager

EAN-lokationsnr.: 5790000013340

### Aftalepart 2.

Aalborg d. \_\_\_\_\_

#### Underskrift:

\_\_\_\_\_

Navn evt. stempel: Jens Larsen  
Titel: EDB-chef  
Virksomhed: Sanistål A/S  
Adresse: Håndværkervej 14  
9100 Aalborg

EAN-lokationsnr.: 5790000010662

Version 1.0



## 8. Bilag

Bilag A. Teknisk bilag for anvendelsen af DAVID EDIFACT-Guideline

Bilag B. Specifikation af test

Bilag C. Kontaktpersoner

Version 1.0



## Bilag A. Teknisk bilag

Vi anvender DAVID's fortolkning af VVS-EDIFACT version 3.0.

I det efterfølgende er angivet, hvilke segmenter, der sendes, i hvilket antal og med hvilket feltindhold.

Antallet af segmenter er angivet som minimum og maksimum efter følgende princip:

Min	Max	Betydning
1	1	Skal medsendes.
0	1	Kan sendes med.
1	10	Der skal sendes minimum 1, og der må ikke sendes mere end 10.
0	2	Der kan sendes op til 2 styk med.

Der er også angivet om et felt skal med, på samme måde som segmenterne.

Min=1 og max=1, betyder at feltet skal medsendes.

Min=0 og max=1, betyder at feltet kan sendes med.

Når der er tal eller store bogstaver i feltindhold, er disse konstanter. Når feltindholdet er beskrevet med små bogstaver, er der variable.

Der anvendes :

- , som decimal notation
- ` som segment separator
- + som element separator
- : som subelement separator
- ? som release karakter

Der sendes ikke UNA.



Afsend Faktura Seg. Indhold Felt	Edi - Antal		Aftalt - Antal	
	Min.	max.	Min.	Max.

<b>Konvolut</b>	1	1	1	1
0001 UNOA	1	1	1	1
0002 1	1	1	1	1
0004 Afsenderens EAN-lokation	1	1	1	1
0007 14	0	1	1	1
0010 Modtagerens EAN-lokation	1	1	1	1
0007 14	0	1	1	1
0017 Forsendelsesdato ÅÅMMDD	1	1	1	1
0019 Forsendelses tidspunkt TTMM	1	1	1	1
0020 Forsend. Ref. Nr.	1	1	1	1
0031 1 = kvittering fra LEC	0	1	0	0
0032 DAVID	0	1	1	1
0035 1 = Test	0	1	0	1

<b>UNH: Definition af meddelelse</b>	1	1	1	1
0062 Kontrolnr.	1	1	1	1
0065 INVOIC	1	1	1	1
0052 1	1	1	1	1
0054 921	0	1	1	1
0051 UN	0	1	1	1
0057 DAV030	0	1	1	1

<b>BGM: Start meddelelse</b>	1	1	0	1
1001 380 = Faktura 381 = Kreditnota	0	1	1	1
1004 Fakturanr.	0	1	1	1

Version 1.0



Afsend Faktura Seg. Indhold Felt	Edi - Antal		Aftalt - Antal	
	Min.	max.	Min.	Max.

DTM: DATOER	1	35	1	1
2005 137 = Udstedelses tidspunkt/ faktura dato	1	1	1	1
2380 Dato	0	1	1	1
2379 Fakturadato 102 = HHÅÅMMDD	0	1	1	1

FTX: Fri tekst	0	5	0	2
4451 DOC	1	1	1	1
4440 Tekst	1	5	1	5

RFF: Reference der er ønsket retur fra ordren	0	10	1	1
1153 Ordretype ZLA = Lagerordre, ZSK = Skaffe ZAO = Afhentning, ZON = Suppl. ZBI = Køberoplyst ref.	1	1	1	1
1154 Købers ordreident	0	1	1	1

Version 1.0



Afsend Faktura Seg. Indhold Felt	Edi - Antal		Aftalt - Antal	
	Min.	max.	Min.	Max.

<b>NAD: Adresser m.m.</b> BY og SE angives, andre kun hvis ikke ens.	0	20	2	4
3035 BY, SE, DP, IV, MF	1	1	1	1
3039 EAN-lokation	0	1	1	1
3124 Adresse, kun DP, IV hvis EAN-lok. Ikke er nok	0	5	0	1
<b>CTA: Kontaktperson m.m.</b> Sendes også hvis COM skal derfor med DP/BY	0	5	0	1
3139 PD = Ordrekontakt	1	1	1	1
3413 Kontaktafdeling	0	1	0	0
3412 Kontaktperson	0	1	1	1
<b>COM: Kommunikation</b>	0	5	0	0
3148 Kontaktnummer	1	1		
3155 TE, FX, TL, TT	1	1		
TE = Telefon,	0	1		
FX = Telefax,	0	1		
TL = Telex,	0	1		
TT = Teletext	0	1		

Version 1.0



Afsend Faktura Seg. Indhold Felt	Edi - Antal		Aftalt - Antal	
	Min.	max.	Min.	Max.

Linie segmenter kan forekomme op til 200.000 gange.

<b>LIN: Varenummer m.m.</b>	1	1	1	1
1082 Generel linienr.	1	1	1	1
7140 Varenr.	0	1	1	1
7142 MF, EN, ZWN, ZVN	0	1	1	1
MF = Leverandør varenummer	0	1	1	1
EN = EAN varenummer	0	1	0	0
ZWN = Grossistvarenr.	0	1	0	0
ZVN = VVS-varenummer	0	1	0	0

<b>IMD: Varebeskrivelse</b>	0	10	1	1
7077 F = Tekst	0	1	1	1
7009 DAVID	1	1	1	1
7008 Varetekst	0	2	1	1

<b>QTY: Mængde</b>	0	10	1	1
6063 47 = Faktureret/krediteret mængde	1	1	1	1
6060 Mængde med 2 dec.	1	1	1	1
6411 Enhed	0	1	1	1

<b>MOA: Beløb</b>	0	5	0	1
5025 79 = Varelinietotal	1	1	1	1
5004 Beløb med 2 dec.	0	1	1	1

<b>PRI: Pris</b>	0	25	0	1
5125 CAL = Pris til kalkulation	1	1	1	1
5118 Beløb	0	1	1	1
5387 GRP = Bruttopris NTP = Nettopris	0	2	1	1
5284 Antal	0	1	0	0
6411 PCE = Stk. Se kodeliste	0	1	0	0

Version 1.0



Afsend Faktura Seg. Indhold Felt	Edi - Antal		Aftalt - Antal	
	Min.	max.	Min.	Max.

<b>RFF: Reference, der ønskes retur i faktura</b>	0	10	0	2
1153 Ordretype ZLA = Lagerordre, ZSK = Skaffe ZAO = Afhentning, ZON = Suppl. ZBI = Køberoplyst ref.	1	1	1	1
1154 Købers linie ident.	0	1	1	1

<b>UNS: Sektionskontrol</b>	1	1	1	1
0081 Skektions-ID	1	1	1	1

<b>MOA: Beløb</b>	0	12	1	1
5025 129 = Faktura beløb før kasserabatter	1	10	1	1
5004 Beløb med 2 dec.	0	1	1	1

<b>TAX: Told, Skat, Afgift</b>	1	10	1	1
5283 3 = Momssum 6 = Afgiftssum	1	1	1	1
5153 VATS = MOMS ENV = Miljøafgift	0	1	1	1
3446 Købers SE-nr ved momsrit salg	0	1	0	0
<b>MOA: Beløb</b>	0	2	1	1
5025 124 = Afgiftsbeløb 150 = Momsbeløb	1	2	0	0
5004 Beløb	0	1	1	1

Version 1.0



Afsend Faktura Seg. Indhold Felt	Edi - Antal		Aftalt - Antal	
	Min.	max.	Min.	Max.

<b>ALC: Rabat - Gebyr</b>	0	10	0	2
5463 A = Rabat	1	1	0	0
C = Gebyr			0	1
7161 CL = Aftale rabat	1	1	0	0
DL = Leveringsgebyr			0	0
ZST = Gebyr for små ordre			0	1
PAB = Porto			0	1
<b>MOA: Beløb</b>	0	2	0	1
5025 131 = Total rabat/gebyr	1	1	0	1
5004 Beløb	0	1	0	1

<b>UNT: Afslut meddelelse</b>	1	1	1	1
0074 Antal segmenter	1	1	1	1
0062 Kontrolnr. (som i UNH)	1	1	1	1

<b>UNZ: Afslut forsendelse</b>	1	1	1	1
0036 Antal meddelelser	1	1	1	1
0020 Forsend. ref. nr. (som i UNB)	1	1	1	1

Version 1.0



## Bilag B. Specifikation af test

Test i forbindelse med ny udvekslingsaftale og i forbindelse med versionsskift i DAVID VVS EDIFACT Guideline dokumenter, har følgende faser:

1. Meddelelses test (korrekt syntaks og data indhold)
2. Integrationstest ("end to end" test af parallel data i test miljø)
3. Overvåget produktion (den første produktionsforsendelse)

Terminer for test aftales mellem parterne. Ligesom det aftales, hvilke kriterier i testen, der skal være opfyldt, for at EDI-udvekslingen, kan sættes i produktion.

1. Testen skal gennemføres ved testmarkering i UNB-segmentet.

Når modtager har modtaget og kontrolleret, om meddelelsen har korrekt syntaks og indhold jf. det aftalte i bilag A, meddeles resultatet af meddelelses testen til afsenderens tekniske kontaktperson jf. aftalt termin.

2. Testen skal gennemføres ved testmarkering i UNB-segmentet.

Der foretages integrationstest ved, at EDI-meddelelsen fødes i afsenderens applikationssystem, afsendes via dennes konverter, meddelelsen modtages af modtageren, og behandles af modtagerens applikationssystem.

3. Test markeringen i UNB-segmentet er fjernet.

Den produktionsforsendelse af EDI-meddelelser mellem aftaleparterne overvåges af både afsenderen og modtageren, og ved gennemført forsendelse meddeles godkendelsen af forsendelsen til aftaleparterne, og EDI-udvekslingen sættes i produktion.



## Bilag C. Kontaktpersoner

**Aftale part 1.** Danfoss A/S Salg Danmark

### Kommerciel kontaktperson:

Navn: Knud Sønderby  
Titel: Intern sælger  
Telefonnr.: 89 48 91 11  
Telefaxnr: 89 48 93 11  
Tidsrum: Daglig fra kl. 8.00 til kl. 16.00

### Teknisk kontaktperson:

Navn: Bjarne Sandholdt  
Titel: EDB-konsulent  
Telefonnr.: 89 48 91 11 lokalnr. 9337  
Telefaxnr: 89 48 93 11  
Tidsrum: Daglig fra kl. 8.00 til kl. 16.00

**Aftale part 2.** Sanistål A/S

### Kommerciel kontaktperson:

Navn: Arne Dahl  
Titel: Indkøber  
Telefonnr.: 98 13 23 33 lokalnr. 352  
Telefaxnr: 98 13 26 33  
Tidsrum: Daglig fra kl. 7.30 til kl. 15.30

### Teknisk kontaktperson:

Navn: Marianne Nielsen  
Titel:  
Telefonnr.: 98 13 23 33 Lokalnr. 410  
Telefaxnr: 98 12 77 80  
Tidsrum: Daglig fra kl. 8.00 til kl. 15.30

